



2017 年届会

2016 年 7 月 28 日至 2017 年 7 月 27 日

议程项目 18(i)

经济和环境问题：地理空间信息

联合国地名专家组第三十届会议工作报告

(2017 年 8 月 7 日和 18 日，纽约)

摘要

根据经济及社会理事会第 2016/259 号决定，联合国地名专家组第三十届会议于 2017 年 8 月 7 日和 18 日在纽约联合国总部举行。

本报告阐述该届会议的各项活动，介绍专家组的主要调查结果，并重点论述专家组开展工作支持联合国地名标准化会议的重要性，以及专家组在地名标准化及相关的制图和地理信息管理方面继续为会员国提供的必要协助。



一. 需要经济及社会理事会采取行动或提请其注意的事项

有待经社理事会通过的决定草案

1. 联合国地名专家组建议经济及社会理事会通过以下决定草案：

联合国地名专家组第三十届会议报告以及联合国地名专家组下一届地名标准化会议的日期

经济及社会理事会：

(a) 注意到联合国地名专家组第三十届会议报告；

(b) 决定根据 [E/CONF.105/L.3](#) 号文件所载决议草案，地名标准化专家组下一届会议将于 2019 年 4 月 29 日至 5 月 3 日在纽约联合国总部举行，会期 5 天。然而，联合国地名专家组第三十一届会议和第十二届联合国地名标准化会议的现有安排将继续有效，直至经社理事会通过决议草案。

二. 工作组的报告

2. 专家组在 2017 年 8 月 7 日第 1 次和第 2 次会议上审议了议程项目 3(工作组的报告)(见下文第 44 段)。

A. 地名数据文件和地名录工作组

3. 地名数据文件和地名录工作组在第 1 号工作文件中报告了 2016 年和 2017 年活动，包括为编写提交给全球地理空间信息管理专家委员会第七届会议的文件提供支助，为专家组公报撰写关于各国在数据库和地名录方面所作努力的文章，以及就数据文件和地名录内容和结构提供咨询和技术意见。报告指出了工作组工作计划的总体进展和今后活动。

4. 美利坚合众国/加拿大分部的一名专家发表了评论。

B. 罗马化系统工作组

5. 第 2 号工作文件着重说明了罗马化系统工作组的近期活动。第十一届联合国地名标准化会议通过了关于从阿拉伯字母到拉丁字母的地名音译标准化系统的决议。宣布 Catherine Cheetham 女士(大不列颠及北爱尔兰联合王国)已同意担任工作组的共同召集人。

6. 主席以及阿拉伯分部和东南亚分部的专家作了评论并提问。非洲专题工作组协调员发言。

C. 地名学培训班工作组

7. 地名学培训班工作组在第 3 号工作文件中对 2012 年以来举办的 6 次国际和 1 次国家地名学培训班进行了编目。计划于 2018 年在菲律宾举办一次培训班。三

门网上课程正处于不同的开发阶段。2017年8月14日那一周将可从专家组网站下载地名学培训手册。宣布 Peder Gammeltoft(丹麦)当选工作组的新召集人。

D. 外来语地名工作组

8. 第4号工作文件介绍了外来语地名工作组第19次会议(布拉格讲习班)的成果。讲习班期间继续就外来语地名和当地语地名的使用展开辩论,但在会议最后一天商定了一组数量不多的全球共同特征和标准,并将提交第十一届会议。第19次会议记录将作为《地名与地点——对地名学文献与研究的贡献》系列丛书的第7卷出版。宣布 Kohei Watanabe(日本)将担任工作组的新召集人。

E. 评价和实施工作组

9. 第5号工作文件介绍了评价和实施工作组自专家组在曼谷举行第二十九届会议以来的各项活动。工作组在该届会议上举办了一次执行决议讲习班,此外还于2017年4月在奥地利因斯布鲁克举行会议。讲习班和会议期间的讨论重点是采取措施改善决议执行工作,并使专家组和会议更好发挥职能。报告介绍了决议数据库和会议评价调查方面所做工作的最新信息。

F. 宣传和经费工作组

10. 第8号工作文件介绍了宣传和经费工作组自专家组第二十九届会议以来的各项活动,包括工作组为实现提高对地名标准化必要性认识这一目标而开展的工作。专家组在网络和社交媒体上的宣传总体上收效良好,但仍有扩大和改进的空间。报告还着重介绍了在为培训争取财政支持和资助发展中国家代表出席会议和届会方面遇到的挑战。工作组召集人表示,已在寻找新的召集人或共同召集人。

11. 联合国分部的一名专家作了评论并提问。

G. 供地图编辑和其他编辑在国际范围使用的地名准则

12. 第9号工作文件指出,芬兰、大韩民国和南非在专家组第二十九届会议上介绍了地名准则更新版。所有地名准则均可在专家组网站上查阅。为促进传播,已创建链接到相关主题的维基百科条目。

H. 非洲专题工作组

13. 非洲专题工作组在第13号工作文件中介绍了有关其工作的背景信息。文件讨论了建立国家地名标准化机构的相关挑战以及该工作组在实现其目标方面的成绩。计划于2017年11月在阿尔及尔举行会议。

I. 地名文化遗产工作组

14. 第14号工作文件概述了地名文化遗产工作组2016年以来的各项活动。工作组侧重于少数民族使用的地名、关于地名作为文化遗产的立法和政策以及促进实地工作和名称登记。工作组打算在其网站上发布准则并介绍良好命名实践的例子。值得注意的是,工作组称专家组章程已经修改,以纳入地名作为文化遗产的提法。工作组计划与其他工作组一起举办讲习班和联席会议,以加强其工作。

J. 地理名词工作组

15. 地理名词工作组未提出文件。宣布 Trent Palmer 先生(美利坚合众国)已同意担任工作组的新召集人。

K. 读音工作组

16. 读音工作组未提出文件。荷兰语和德语分部的一名专家代表召集人宣布, 该召集人将无法继续协调工作组的活动。

17. 专家组决定裁撤读音工作组, 并将该工作组的活动交由地名数据文件和地名录工作组和地名文化遗产工作组分工开展。

三. 联络干事的报告

18. 专家组第 2 次会议审议了议程项目 4(联络干事的报告)(见下文第 45 段)。

A. 国际专名学理事会

19. 国际专名学理事会联络干事在第 6 号工作文件中概述了理事会的活动, 包括理事会通讯和正式年鉴出版物“Onoma”。理事会发布了一份简短的主要专名术语清单, 其英文、法文和德文版可从理事会网站上获取。理事会还与地理名词工作组的成员合作。理事会第二十六届国际会议将于 2017 年 8 月 27 日至 9 月 1 日在匈牙利德布勒森举行。

B. 互联网名称与数字地址分配机构

20. 互联网名称与数字地址分配机构联络干事介绍了有关该机构在向地理名称、语言和字符分配最高域名方面所做工作的第 7 号工作文件。通过相关的快速通道进程, 使用非拉丁字符语言的国家 and 地区可向用户提供非拉丁字符域名。截至 2017 年 7 月 1 日, 已通过快速通道进程成功对 39 个国家和地区的 59 个标记进行了授权评估。互联网名称与数字地址分配机构下一次国际公开会议(第 60 次会议)将于 2017 年第三季度在阿布扎比举行。

C. 国际制图协会/国际地理学联合会地名学联合委员会

21. 第 10 号工作文件介绍了国际制图协会/国际地理学联合会地名学联合委员会近期活动的相关信息。自第二十九届会议以来, 联合委员会组织了 2 次研讨会并共同举办了 2 次会议。委员会的旗舰项目是成立一个由若干大学组成的地名联合体, 根据委员会核准的共同教学大纲提供地名学课程, 由来自委员会的授课人员(及其他个人)执教。

D. 独立国家联合体(独联体)大地测量学、地图学、地籍和地球遥感国家间理事会地名工作组

22. 第 11 号工作文件介绍了独立国家联合体大地测量学、地图学、地籍和地球遥感国家间理事会地名工作组近期活动的相关信息。在 2015 年和 2016 年分别在埃里温和基希讷乌举行的会议上, 出席会议的专家们就一系列地名相关问题交流

了信息并分享了经验。工作文件着重介绍工作组的电子信息公报，其中载有 1990 年以来合法变更的 11 个国家的 6 300 多个地名的相关信息。

E. 泛美地理和历史学会

23. 以泛美地理和历史学会联络干事的名义介绍了第 12 号工作文件，其中讨论了该学会不同版本的地名学培训课程。目前没有计划于 2017 年开设课程。课程最初为期两周，旨在介绍国家地名标准化和应用地名学方案并奠定基础。该课程经过重大调整，课时已缩短为一周。泛美史地学会地名问题工作组正在开设一门在线课程方面取得进展，但完成时间尚不确定。

四. 审查联合国地名专家组章程

24. 专家组第 2 次会议审议了议程项目 6(审查联合国地名专家组章程)，专家组主席介绍了相关文件([GEGN/30/2](#))。与会者未作评论。

五. 选举主席团成员

25. 2017 年 8 月 18 日第 3 次会议上，专家组审议了议程项目 7(选举主席团成员)。

26. 专家组一致同意选举下列人员为 2017-2022 年主席团成员，但须经济及社会理事会通过关于专家组未来组织和工作方法的决议草案，如通过，则当选主席团的任期为 2017-2019 年(见 [E/CONF.105/L.3](#)):

主席:

William Watt 先生(澳大利亚)

副主席:

Naima Friha 女士(突尼斯)

Hasanuddin Abidin 先生(印度尼西亚)

报告员:

Trent Palmer 先生(美利坚合众国)

Sungjae Choo 先生(大韩民国)

27. 新当选主席对专家组信任他领导专家组的活动表示感谢，并承诺将全力推动专家组的工作。

六. 规划如何执行第十一届联合国地名标准化会议的建议

28. 专家组第 3 次会议审议了议程项目 8(规划如何执行第十一届联合国地名标准化会议的建议)和 9(关于未来需要的工作组)。专家组通过了关于联合国地名专家组第三十届会议报告以及专家组下一届地名标准化会议的日期的决定草案(见上文第 1 段)。

29. 专家组第三十届会议在第十一届联合国地名标准化会议召开前一天和结束后第二天举行，实现了下列目标：

(a) 9 个工作组、供地图编辑和其他编辑在国际范围使用的地名准则协调员和非洲专题工作组提出报告，介绍其有关落实第十届会议决议的工作；

(b) 讨论下一届会议的组织事项，包括需要设立的技术委员会的相关问题，以及审议国家和分部报告的新提案；

(c) 专家组的国际组织联络干事提出报告，确认或重新任命下一届主席团成员；

(d) 选举专家组主席及其他主席团成员负责指导专家组的工作，直至下一届会议，但须经济及社会理事会通过关于专家组未来组织和工作方法的决议草案(见 [E/CONF.105/L.3](#))；

(e) 规划工作组的活动和其他进程，以执行第十一届会议的各项决议；

(f) 参加在纽约举行的第十一届会议的各地理/语言分部和专家组各工作组提出报告；

(g) 建议于 2019 年 4 月 29 日至 5 月 3 日在纽约联合国总部举行专家组下一届会议。

30. 有关地名标准化内容的具体结论和建议载于第十届会议的决议和报告([E/CONF.101/144](#))。

31. 专家组决定新设一个口语工作组，并指出罗马化工作组、地名数据文件和地名名录工作组以及地名文化遗产工作组将寻求就这一项目开展合作。

32. 特别提及专家组世界地名数据库，¹ 鼓励各位专家为数据库收集信息作出贡献。

七. 第三十一届会议临时议程

33. 专家组第 3 次会议审议了议程项目 10(联合国地名专家组第三十一届会议临时议程)。根据专家组在第十一届会议上向经济及社会理事会提出的建议，在经社理事会就 [E/CONF.105/L.3](#) 号文件所载决议草案做出决定之前，未讨论第三十一届会议的临时议程([GEGN/30/6](#))和备选临时议程([GEGN/30/7](#))。

八. 通过报告

34. 专家组第 3 次会议审议了议程项目 11(其他事项)，通过了供提交经济及社会理事会的第三十届会议活动报告草稿([GEGN/30/L.1](#))，并授权各位报告员与专家组主席团和秘书处协商审定该报告。

35. 表示鸣谢。

¹ 可查阅 <https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/geonames/>。

九. 会议安排

A. 会议开幕和会期

36. 根据经济及社会理事会第 2016/259 号决定，联合国地名专家组第三十届会议于 2017 年 8 月 7 日和 18 日在联合国总部举行。专家组举行了 3 次会议。

B. 出席情况

37. 代表专家组各地理和语言分部的 278 名与会者出席了会议(见附件)。与会者暂定名单载于 GEGN/30/3 号文件。

C. 会议主席团成员

38. 会议主席团成员如下：

主席：

William Watt 先生(澳大利亚)

副主席：

Ferjan Ormeling 女士(荷兰)

Naima Friha 先生(突尼斯)

报告员：

Peder Gammeltoft 先生(丹麦)

Trent Palmer 先生(美国)

各分部主席的姓名见 <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/ungegn/divisions.html>。

各工作组干事如下：

非洲专题工作组

协调员：

Brahim Atoui

地名学培训班工作组

召集人：

Ferjan Ormeling

地名数据文件和地名录工作组

召集人：

Pier-Giorgio Zaccheddu

地理名词工作组

召集人:

Staffan Nyström

罗马化系统工作组

召集人:

Peeter Päl

国名工作组

召集人:

Élisabeth Calvarin

Leo Dillon

宣传和经费工作组

召集人:

Peder Gammeltoft

评价和实施工作组

召集人:

Sungjae Choo

外来语地名工作组

召集人:

Peter Jordan

读音工作组

召集人:

Tjeerd Tichelaar

地名文化遗产工作组

召集人:

Annette Torensjö

供地图编辑和其他编辑在国际范围使用的地名准则

协调员:

Gerhard Rampl

联合国地名专家组秘书处

Stefan Schweinfest, 经济和社会事务部统计司司长

Cecille Blake, 统计司

Vilma Frani, 统计司

D. 开幕词

39. 2017年8月7日, 主席宣布会议开幕。

40. 主席在开幕式发言中总结了今后的主要任务, 包括第十一届会议的筹备工作。

41. 经济和社会事务部统计司司长在开幕词中总结了专家组最近的成绩和工作亮点。

E. 通过议程

42. 专家组第1次会议通过了临时议程([GEGN/30/1](#))如下:

1. 会议开幕。
2. 通过议程。
3. 工作组的报告。
4. 联络干事的报告。
5. 第十一届联合国地名标准化会议组织事项。
6. 审查联合国地名专家组章程。
7. 选举主席团成员。
8. 规划如何执行第十一届联合国地名标准化会议的建议。
9. 关于未来需要的工作组。
10. 联合国地名专家组第三十一届会议临时议程。
11. 其他事项。

43. 在同次会议上, 专家组核准了其工作安排([GEGN/30/5/Rev.1](#))。

44. 专家组第1和第2次会议在议程项目3下审议了地名数据文件和地名录工作组召集人的报告、罗马化系统工作组召集人的报告、地名学培训班工作组召集人的报告、外来语地名工作组召集人的报告、评价和实施工作组召集人的报告、宣传和经费工作组召集人的报告、地名文化遗产工作组召集人的报告、供地图编辑和其他编辑在国际范围使用的地名准则协调员的报告以及非洲专题工作组协调员的报告。

44. 专家组第 2 次会议在议程项目 4 下审议了国际专名学理事会的报告、互联网名称与数字地址分配机构的报告、国际制图协会/国际地理学联合会地名学联合委员会的报告、独联体大地测量学、地图学、地籍和地球遥感国家间理事会地名工作组的报告以及泛美地理和历史学会的报告。

45. 专家组第 2 次会议还审议了议程项目 5，并通过了第十一届会议的工作安排草稿。

F. 文件

47. 专家组第三十届会议收到的文件可查阅联合国统计司网站。²

² <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/ungegn/ungegnSession30.html>。

附件

地理和语言分部名单

中部非洲分部
东部非洲分部
南部非洲分部
西部非洲分部
阿拉伯语分部
东亚分部(不含中国)
东南亚分部
西南亚分部(不含阿拉伯语)
波罗的海分部
凯尔特语分部
中国分部
荷兰语和德语分部
中东欧和东南欧分部
东欧、北亚和中亚分部
东地中海分部(不含阿拉伯语)
法语分部
印度分部
拉丁美洲分部
北欧分部
西南太平洋分部
葡萄牙语分部
罗曼-希腊语分部
联合王国分部
美利坚合众国/加拿大分部